

Jer

Chapter 14

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

אֲשֶׁר יָהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־יֵרֵמְיָהוּ עַל־דְּבַר־יְהוָה הַבְּצֻרוֹת: 1
kekeringan hal- tentang- Yeremia kepada- TUHAN firman- jadi yang
[H1226](#) [H1697](#) [H3414](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1697](#) [H1961](#)

Firman TUHAN yang datang kepada Yeremia mengenai musim kering.

וְיִרוּשָׁלַם וְצֹחַת לְאָרֶץ קָדְרָו אִמְלָלוּ וּשְׁעָרֶיהָ יְהוּדָה אֲבָלָה 2
Yerusalem dan-ratapan ke-tanah gelap layu dan-pintu-gerbang-nya Yehuda berkabung
[H3389](#) [H6682](#) [H0776](#) [H6937](#) [H0535](#) [H8179](#) [H3063](#) [H0056](#)
עֲלָתָהּ: naik
[H5927](#)

Yehuda berkabung, pintu-pintu gerbangnya rebah dan dengan sedih terhantar di tanah; jeritan Yerusalem naik ke atas.

וְאַדְרִיָּהוּם וְצִעִירֵיהֶם (צִעִירֵיהֶם) [צִעִירֵיהֶם] שְׁלָחוּ 3
dan-pembesar-pembesar-mereka mengutus dan-pelayan-pelayan-mereka
[H0117](#) [H7971](#) [H6810](#) [H6810](#)

לְמַיִם מָצְאוּ מַיִם לֹא־גָבִים עַל־בָּאוּ לְמַיִם שָׁבוּ 4
untuk-air menemukan tidak- sumur-sumur ke- datang kembali
[H4325](#) [H4325](#) [H4672](#) [H3808](#) [H0935](#) [H7725](#)
כְּלֵיהֶם רִיקִים בָּשׁוּ וְהִקְלִמוּ וְהִקְפוּ רֹאשָׁם: 5
bejana-bejana-mereka kosong malu dan-dihina dan-menutup kepala-mereka
[H3627](#) [H7387](#) [H0954](#) [H3637](#) [H2645](#)

Pembesar-pembesarnya menyuruh pelayan-pelayannya mencari air; mereka sampai ke sumur-sumur, tetapi tidak menemukan air, sehingga mereka pulang dengan kendi-kendi kosong. Mereka malu, mukanya menjadi merah, sampai mereka menyelubungi kepala mereka.

בְּעִבּוֹר הָאָדָמָה תַּתָּה כִּי לֹא־תָהָה אֲכָרִים 4
karena-tanah retak karena tidak-karena karena-petani-petani
[H5668](#) [H0127](#) [H2865](#) [H3808](#) [H1961](#) [H1653](#) [H0776](#) [H0954](#) [H0406](#)
חָפוּ רֹאשָׁם: 5
menutup kepala-mereka
[H2645](#)

Pekerjaan di ladang sudah terhenti, sebab hujan tiada turun di negeri, maka petani-petani merasa kecewa dan menyelubungi kepala mereka.

כִּי גַם־אֵילַת בְּשָׂדֵה יִלְדָה לֹא־יְהִי וְעִזּוֹב 5
karena bahkan-rusa-betina melahirkan tidak-karena dan-meninggalkan
[H1877](#) [H1571](#) [H0365](#) [H3205](#) [H3808](#) [H1961](#)

Bahkan rusa betina di padang meninggalkan anaknya yang baru lahir, sebab tidak ada rumput muda.

כָּלוּ	כִּתְנִים	רוּחַ	שָׁפּוֹ	שָׁבִים	עַל-	עֲמָדוֹ	וּפְרָאִים	6
lelah	seperti-serigala	angin	menghirup	bukit-bukit-gundul	di-	berdiri	dan-keledai-liar	
H3615		H7307		H8205		H5975	H6501	

עֵשֶׁב:	אֵין	כִּי-	עֵינֵיהֶם
tumbuh-tumbuhan	tidak-ada	karena-	mata-mata-mereka
H6212	H0369		

Keledai-keledai hutan berdiri di atas bukit gundul, mengap-mengap seperti serigala, matanya menjadi lesu, sebab tidak ada rumput.

לְמַעַן	עָשָׂה	יְהוָה	כָּנּוּ	עָנּוּ	עֲוֹנוֹנוֹ	אִם-	7
demi-	bertindaklah	TUHAN	melawan-kami	bersaksi	kesalahan-kesalahan-kami	jika-	
H4616		H3068			H5771		

חָטְאָנוּ:	לְךָ	מְשׁוּבְתֵינוּ	רַבּוֹ	כִּי-	שְׁמֶךָ
kami-berdosa	terhadap-Mu	kemurtadan-kemurtadan-kami	banyak	karena-	nama-Mu
H2398		H4878	H7231		H8034

"Sekalipun kesalahan-kesalahan kami bersaksi melawan kami, bertindaklah membela kami, ya TUHAN, oleh karena nama-Mu! Sebab banyak kemurtadan kami, kami telah berdosa kepada-Mu.

תְּהִיָּה	לָמָּה	צָרָה	בְּעֵת	מוֹשִׁיעַ	יִשְׂרָאֵל	מִקְוֵה	8
Engkau-menjadi	mengapa	kesusahan	pada-waktu	Juruselamat-nya	Israel	harapan	
H1961	H4100		H6256	H3467	H3478		

לְלַיִל:	נָטָה	וּכְאֶרֶץ	בְּאֶרֶץ	כַּגֵּר
untuk-bermalam	singghah	dan-seperti-musafir	di-tanah	seperti-orang-asing
	H5186	H0732	H0776	H1616

Ya Pengharapan Israel, Penolongnya di waktu kesusahan! Mengapakah Engkau seperti orang asing di negeri ini, seperti orang perjalanan yang hanya singgah untuk bermalam?

יִוָּבֵל	לֹא-	קַנְבּוֹר	נִדְחָם	כְּאִישׁ	תְּהִיָּה	לָמָּה	9
dapat	tidak-	seperti-pahlawan	tercengang	seperti-orang	Engkau-menjadi	mengapa	
H3201	H3808	H1368	H1724	H0376	H1961	H4100	

עָלֵינוּ	וְשִׁמְךָ	יְהוָה	בְּקֶרְבְּנוּ	וְאַתָּה	לְהוֹשִׁיעַ
atas-kami	dan-nama-Mu	TUHAN	di-tengah-tengah-kami	tetapi-Engkau	menyelamatkan
	H8034	H3068	H7130		H3467

ס	תַּנְחֵנוּ:	אַל-	נִקְרָא
s	meninggalkan-kami	jangan-	dipanggil
	H3240	H0408	H7121

Mengapakah Engkau seperti orang yang bingung, seperti pahlawan yang tidak sanggup menolong? Tetapi Engkau ada di antara kami, ya TUHAN, dan nama-Mu diserukan di atas kami; janganlah tinggalkan kami!"

אָהבוּ mereka-suka H0157	כֵּן demikian	הִנֵּה ini H2088	לְעַם kepada-bangsa	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	כֵּה- demikianlah- H3541
לֹא tidak H3808	וַיְהִי maka-TUHAN H3068	חָשְׁבוּ menahan H2820	לֹא tidak H3808	רַגְלֵיהֶם kaki-kaki-mereka H7272	לְנוּעַ untuk-mengembara H5128	
וַיִּפְקֹד dan-menghukum	עוֹנָם kesalahan-mereka H5771	יִזְכֹּר Dia-akan-mengingat H2142	עַתָּה sekarang H6258	רָצָם berkenan-kepada-mereka H7521		
					ס s	חַטָּאתָם : dosa-dosa-mereka

Beginilah firman TUHAN tentang bangsa ini: "Mereka sangat senang mengembara dan tidak menahan kakinya. Sebab itu TUHAN tidak berkenan kepada mereka; tetapi sekarang Ia mau mengingat kesalahan mereka dan mau menghukum dosa mereka."

לְטוֹבָה : untuk-kebaikan	הִנֵּה ini H2088	הָעַם bangsa	כְּעַד- untuk-	תְּתַפְּלֵל berdoa H6419	אַל- jangan-	אֵלַי kepada-ku H0413	וַיֹּאמֶר TUHAN H3068	דַּן dan-berfirman H0559
------------------------------	--	-----------------	-------------------	--	-----------------	---	---	--

TUHAN berfirman kepadaku: "Janganlah engkau berdoa untuk kebaikan bangsa ini!

וְכִי dan-ketika	רְנָתָם seruan-mereka H7440	אֶל- kepada-	שָׁמַעַ mendengar H8085	אֲנִי Aku-tidak H0369	וַיִּצְמוּ mereka-berpuasa H6684	כִּי ketika	
אֲנִי Aku-tidak H0369	וּמִנְחָה dan-persembahan-sajian H4503	עֹלָה korban-bakaran	וַיַּעֲלוּ mereka-mempersembahkan H5927	וּבְרָעַב dan-dengan-kelaparan H7458	בְּחֶרֶב dengan-pedang H2719	כִּי karena	וַיִּרְצָם berkenan-kepada-mereka H7521
		ס s	אֹתָם : mereka H0853	מְכַלְהָ menghabiskan H3615	אֲנִי Aku H0595	וּבְדִבְרֵי dan-dengan-penyakit-sampar H1698	

Sekalipun mereka berpuasa, Aku tidak akan mendengarkan seruan mereka; sekalipun mereka mempersembahkan korban bakaran dan korban sajian, Aku tidak akan berkenan kepada mereka, melainkan Aku akan menghabiskan mereka dengan perang, dengan kelaparan dan dengan penyakit sampar."

לֹא- tidak- H3808	לְהֵם kepada-mereka	אָמְרוּ berkata H0559	הַנְּבִיאִים nabi-nabi H5030	הִנֵּה lihatlah H2009	יְהוָה TUHAN H3069	אֲדַבְּרֵי Tuhan H0136	וְאָהָה aduh H0162	וַיֹּאמֶר dan-aku-berkata H0559
	כִּי- karena-	לְכֶם bagi-kamu	וַיְהִי akan-ada H1961	לֹא- tidak- H3808	וַיִּרְעַב dan-kelaparan H7458	חֶרֶב pedang H2719	וַיִּרְאוּ kamu-akan-melihat H7200	
ס s	הִנֵּה : ini H2088	בְּמִקְוֵם di-tempat H4725	לְכֶם kepada-kamu	אֲתֵן Aku-akan-memberi H5414	אֲמֵת yang-benar H0571	שְׁלוֹם damai-sejahtera H7965		

Lalu aku berkata: "Aduh, Tuhan ALLAH! Bukankah para nabi telah berkata kepada mereka: Kamu tidak akan mengalami perang, dan kelaparan tidak akan menimpa kamu, tetapi Aku akan memberikan kepada kamu damai sejahtera yang mantap di tempat ini!"

לֹא	בְּשֵׁמִי	בְּנָבִיאִים	הַנְּבִיאִים	שָׁקֵר	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	14
tidak	dalam-nama-Ku	bernubuat	nabi-nabi	dusta	kepada-ku	TUHAN	dan-berfirman	
H3808	H8034	H5012	H5030	H8267	H0413	H3068	H0559	
דְּבַרְתִּי	וְלֹא	צִוִּיתִים	וְלֹא	שָׁלַחְתִּים				
Aku-berbicara	dan-tidak	Aku-memerintah-mereka	dan-tidak	Aku-mengutus-mereka				
H1696	H3808	H6680	H3808	H7971				
(וְאֵלֵי)	(וְאֵלֵי)	וְקֶסֶם	שָׁקֵר	חֲזוֹן	אֵלֵיהֶם			
(dan-kesia-siaan)	[dan-kesia-siaan]	dan-ramalan	dusta	penglihatan	kepada-mereka			
H0457	H0434	H7081	H8267	H2377	H0413			
ס	לְכֶם:	מִתְנַבְּאִים	הֵמָּה	לְבָם	(וְתִרְמִית)	[וְתִרְמִית]		
s	kepada-kamu	bernubuat	mereka	hati-mereka	(dan-tipu-daya)	[dan-tipu-daya]		
		H5012	H1992		H8649			

Jawab TUHAN kepadaku: "Para nabi itu bernubuat palsu demi nama-Ku! Aku tidak mengutus mereka, tidak memerintahkan mereka dan tidak berfirman kepada mereka. Mereka menubuatkan kepadamu penglihatan bohong, ramalan kosong dan tipu rekaan hatinya sendiri.

הַנְּבִיאִים	הַנְּבִיאִים	עַל-	יְהוָה	אָמַר	כֵּן-	לְכֵן	15
yang-bernubuat	nabi-nabi	tentang-	TUHAN	berfirman	demikianlah-	oleh-karena-itu	
H5012	H5030		H3068	H0559	H3541		
חֶרֶב	אָמְרִים	וְהֵמָּה	שָׁלַחְתִּים	לֹא-	וְאֵנִי	בְּשֵׁמִי	
pedang	berkata	dan-mereka	mengutus-mereka	tidak-	dan-Aku	dalam-nama-Ku	
H2719	H0559	H1992	H7971	H3808	H0589	H8034	
וּבְרָעַב	בְּחֶרֶב	הִזָּאת	בְּאֶרֶץ	יְהִי	לֹא	וְרָעַב	
dan-dengan-kelaparan	dengan-pedang	ini	di-tanah	akan-ada	tidak	dan-kelaparan	
H7458	H2719	H2063	H0776	H1961	H3808	H7458	
				הֵמָּה:	הַנְּבִיאִים	יִתְמוּ	
				itu	nabi-nabi	akan-binasa	
				H1992	H5030	H8552	

Sebab itu beginilah firman TUHAN mengenai para nabi yang bernubuat demi nama-Ku, padahal Aku tidak mengutus mereka, dan yang berkata: Perang dan kelaparan tidak akan menimpa negeri ini --: Para nabi itu sendiri akan habis mati oleh perang dan kelaparan!

מְשֻׁלְכִים	יִהְיוּ	לָהֶם	בְּנָבִיאִים	הֵמָּה	אֲשֶׁר-	וְהָעַם	16
terbuang	akan-menjadi	kepada-mereka	bernubuat	mereka	yang-	dan-bangsa	
H7993	H1961	H1992	H5012	H1992			
מְקַבְּרִים	וְאֵין	וְהַחֶרֶב	הָרָעֵב	וּמִפְּנֵי	יְרוּשָׁלַם	בְּחַצּוֹת	
yang-mengubur	dan-tidak-ada	dan-pedang	kelaparan	karena-	Yerusalem	di-jalan-jalan	
H6912	H0369	H2719	H7458	H6440	H3389	H2351	
וּבְנֵיהֶם		וּבְנֵיהֶם		נְשֵׂיהֶם	הֵמָּה	לְהֵמָּה	
dan-anak-perempuan-mereka		dan-anak-laki-laki-mereka		istri-istri-mereka	mereka	mereka	
H1323				H0802	H1992	H1992	
		רָעָתָם:	אֶת-	עֲלֵיהֶם	וּשְׂפָכְתִּי		
		kejahatan-mereka	-	atas-mereka	dan-Aku-akan-mencurahkan		
			H0853		H8210		

Dan bangsa yang kepadanya mereka bernubuat akan tercampak mati di jalan-jalan Yerusalem, disebabkan oleh kelaparan dan perang, dan tidak ada orang yang akan menguburkan mereka: mereka sendiri, isteri-isteri mereka, anak-anak mereka yang laki-laki dan yang perempuan. Demikianlah akan Kutumpahkan kejahatan mereka ke atas mereka."

עֵינַי	תִּלְדָּנָה	הִנֵּה	הַדְּבָר	אֶת-	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	
mata-ku	akan-mengalir	ini	perkataan	-	kepada-mereka	dan-engkau-akan-berkata	
H7665	H3381	H2088	H1697	H0853	H0413	H0559	
נִשְׁבְּרָה	גָּדוֹל	שֶׁבֶר	כִּי	תִדְמִינָה	וְאֵל-	וַיּוֹמֵם	לַיְלָה
dihancurkan	besar	kehancuran	karena	berhenti	dan-jangan-	dan-siang	malam
H7665		H7667		H1820	H0408	H3119	H3915
			מָאֵד:	נַחֲלָה	מִכָּה	עַמִּי	בֵּת-
			sekali	sangat-parah	pukulan	bangsa-ku	putri-
			H3966		H4347		H1323
							בְּתוּלַת
							anak-perawan
							H1330

Katakanlah perkataan ini kepada mereka: "Air mataku bercucuran siang dan malam dengan tidak berhenti-henti, sebab anak dara, puteri bangsaku, dilukai dengan luka parah, luka yang sama sekali tidak disembuhkan.

אֲמַתִּי	וְאִם	חֶרֶב	חָלְלִי-	וְהִנֵּה	הַשָּׂדֶה	יֵצְאָתִי	אִם-
aku-masuk	dan-jika	pedang	terbunuh-	dan-lihatlah	ladang	aku-pergi-keluar	jika-
H0935		H2719		H2009		H3318	
כֹּהֵן	גַּם-	נָבִיא	גַּם-	כִּי-	רָעֵב	תַּחֲלוּאֵי	וְהִנֵּה
imam	bahkan-	nabi	bahkan-	karena-	kelaparan	penyakit-penyakit	dan-lihatlah
H3548	H1571	H5030	H1571		H7458	H8463	H2009
				ס	יִדְעוּ:	וְלֹא	אֶרֶץ
				s	mengetahui	dan-tidak	tanah
				H3045	H3808	H0776	H0413
							אֶל-
							berkeliling
							H5503

Apabila aku keluar ke padang, di sana ada orang-orang yang mati terbunuh oleh pedang! Apabila aku masuk ke dalam kota, di sana ada orang-orang sakit kelaparan! Bahkan, baik nabi maupun imam menjelajah negeri yang tidak dikenalnya."

נַפְשִׁי	נְעִלָה	בְּצִיּוֹן	אִם-	יְהוּדָה	אֶת-	מְאַסָּת	הֲמֵאֵס
jiwa-Mu	dibenci	Sion	apakah-	Yehuda	-	Engkau-menolak	apakah-sungguh-sungguh
H5315	H1602	H6726		H3063	H0853		
	קָנִיה	מִרְפָּא	לָנוּ	וְאֵין	הַכִּיָּתָנוּ	מִדּוֹעַ	
	mengharapkan	kesembuhan	bagi-kami	dan-tidak-ada	Engkau-memukul-kami	mengapa	
		H4832		H0369	H5221	H4069	
בְּעָתָה:	וְהִנֵּה	מִרְפָּא	וְלַעֲת	טוֹב	וְאֵין	לְשָׁלוֹם	
kengerian	dan-lihatlah	kesembuhan	dan-untuk-waktu	kebaikan	dan-tidak-ada	damai-sejahtera	
H1205	H2009	H4832	H6256		H0369	H7965	

Telah Kautolaklah Yehuda sama sekali? Telah merasa muakkah Engkau terhadap Sion? Mengapakah kami Kaupukul sedemikian, hingga tidak ada kesembuhan lagi bagi kami? Kami mengharapkan damai sejahtera, tetapi tidak datang sesuatu yang baik; mengharapkan waktu kesembuhan, tetapi hanya ada kengerian!

חַטָּאנוּ	כִּי	אֲבוֹתֵינוּ	עָוֹן	רְשָׁעֵנוּ	יְהוָה	יִדְעֵנוּ
kami-berdosa	karena	nenek-moyang-kami	kesalahan	kefasikan-kami	TUHAN	kami-mengakui
H2398		H0001	H5771	H7562	H3068	H3045
						לָךְ:
						kepada-Mu

Ya TUHAN, kami mengetahui kefasikan kami dan kesalahan nenek moyang kami; sungguh, kami telah berdosa kepada-Mu.

זָכֹר	כְּבוֹדָךְ	כִּסֵּא	תִּנְבֹּל	אֶל-	שִׁמְךָ	לְמַעַן	תִּנְאֵן	אֶל-	21
ingatlah	kemuliaan-Mu	takhta	menghina	jangan-	nama-Mu	demi-	menista	jangan-	
H2142	H3519	H3678		H0408	H8034	H4616	H5006	H0408	
				אִתָּנוּ:	בְּרִיתְךָ	תַּפֵּר		אֶל-	
				dengan-kami	perjanjian-Mu	membatalkan		jangan-	
				H0854	H1285			H0408	

Janganlah Engkau menampik kami, oleh karena nama-Mu, dan janganlah Engkau menghinakan takhta kemuliaan-Mu! Ingatlah perjanjian-Mu dengan kami, janganlah membatalkannya!

וְאִם-	מִגְשָׁמִים	הַגּוֹיִם	בְּהֶבְלֵי	הַיָּשׁ					22
atau-apakah-langit	yang-memberi-hujan	bangsa-bangsa	di-antara-berhala-berhala	adakah					
	H1652		H1892	H3426					
אֶלֵּהֵינוּ	יְהוָה	הוּא	אֵתְךָ	הֲלֹא	רַבִּבִּים	יִתְּנוּ	הַשָּׁמַיִם		
dan-kami-berharap-	Allah-kami	TUHAN	Dia	Engkau-	bukankah	hujan-lebat	memberi		
H0430	H3068	H1931		H3808	H7241	H5414	H8064		
	פ	אֵלֵּהּ:	כָּל-	אֵתְךָ	עֲשִׂיתָ	כִּי-	לְךָ	וְיִקְנֶה-	
	—	p	ini	segala-	-	membuat	Engkau	karena-	kepada-Mu
		H0428	H3605	H0853					

Adakah yang dapat menurunkan hujan di antara dewa kesia-siaan bangsa-bangsa itu? Atau dapatkah langit sendiri memberi hujan lebat? Bukankah hanya Engkau saja, ya TUHAN Allah kami, Pengharapan kami, yang membuat semuanya itu?